

**A**  
ABITARE

**WOMEN**

PROGETTI  
AZIONI  
VISIONI

PROJECTS  
ACTIONS  
VISIONS



**ABITARE**

SINCE 1961



**MADE  
EXPO  
SPECIAL**

COURTESY CANNONDESIGN + NEUF ARCHITECTES



## Centro sanitario da record A Record-Setting Health Centre

A Montréal è in cantiere il più grande polo per la salute del Nord America. Di CannonDesign e Neuf Architect(e)s

*In Montréal is in progress the biggest health centre in North America.*

*By CannonDesign and Neuf Architect(e)s*

Sono da capogiro le cifre del nuovo Centre Hospitalier de l'Université de Montréal (Chum), la cui prima fase è ormai prossima alla conclusione: 722 camere, 39 sale operatorie, oltre 400 ambulatori. L'ambizioso e già premiatissimo progetto, che donerà alla città di Montréal in Canada il più grande polo sanitario dell'intero Nord America e uno dei più vasti del mondo, porta la firma degli studi CannonDesign e Neuf Architect(e)s e nasce dalla più importante partnership pubblico-privato finora realizzata in Canada in ambito sanitario. Il progetto nasce dalla fusione di tre ospedali ormai obsoleti, diventando fondamentale occasione di rigenerazione urbana del quadrante orientale del centro città, trasformato in Quartier de la Santé. Andando ben oltre il requisito legislativo del Québec che destina 1% dell'importo dei lavori a opere d'arte, il nuovo Chum ne accoglierà 13, ospitando la più alta concentrazione di arte pubblica realizzata a Montréal dopo l'Expo del 1967. (EF)

*The figures of the Centre Hospitalier de l'Université de Montréal (Chum), which is nearing completion of its first phase, are staggering: 722 single-bed patient rooms, 39 operating theatres, more than 400 clinics. This ambitious and already award-winning project, which will give the city of Montréal the largest health centre in all of North America and one of the biggest in the world, was designed by CannonDesign and Neuf Architect(e)s and is the result of the largest public-private partnership so far in Canada related to healthcare. The project is the result of the merger of three ageing hospitals, will play an important role in the urban regeneration of the east end of the city's downtown, that will be transformed into the Quartier de la Santé. Going well beyond the legal requirement in Québec to dedicate one percent of the budget to works of art, the new Chum will include 13 works, meaning it will house the highest concentration of public art in Montréal since the Expo in 1967 ■*

COURTESY CANNONDESIGN + NEUF ARCHITECTES



COURTESY STEFAN DIEZ OFFICE



## Stefan Diez Technology and Simplicity

Negli spazi del Makk, il museo di arti applicate di Colonia, è allestita fino all'11 giugno una mostra dedicata a Stefan Diez. Il designer bavarese, classe 1971, è considerato interprete contemporaneo della solida tradizione made (and designed) in Germany tracciata da Peter Behrens prima, Dieter Rams, Richard Sapper e Konstantin Grcic poi. Degli ultimi due Diez è stato assistente e collaboratore. La mostra, intitolata *Full house: design by Stefan Diez*, raccoglie le realizzazioni degli ultimi quindici anni. Una sezione è dedicata ai progetti mai andati in produzione. Diez è anche autore dell'allestimento. (MS)

*On display in the Makk, the Museum of Applied Arts in Cologne, is an exhibition dedicated to Stefan Diez (until 11 June 2017). The Bavarian designer, born in 1971, is considered a contemporary interpreter of the solid made (and designed) in Germany tradition that was first espoused by Peter Behrens, then by Dieter Rams, Richard Sapper and Konstantin Grcic. Diez was an assistant and collaborator of the last two. The exhibition, entitled Full House: Design by Stefan Diez, gathers together his work from the last fifteen years. One section is dedicated to projects that never went into production. Diez is also the author of the exhibition design.*